



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 10 tháng 10 năm 2021



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

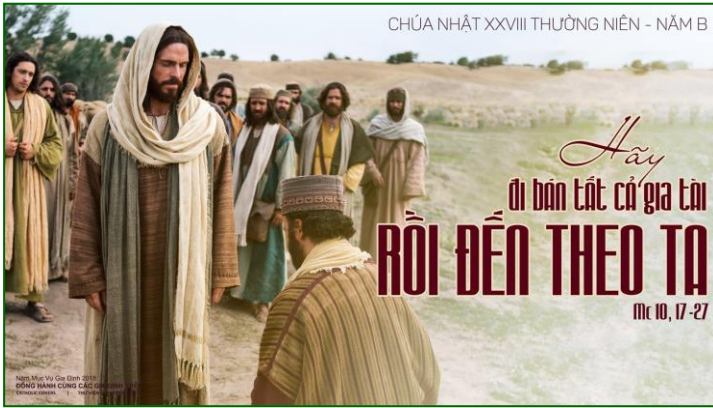
✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B

Ngày 10 tháng 10 năm 2021

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Nhiều người biết rất rõ đích điểm của cuộc đời là cuộc sống hạnh phúc muôn đời bên Chúa; nhưng làm thế nào để đạt được đích điểm đó, có nhiều ý kiến khác nhau. Có người cho chỉ cần tin vào Đức Ki-tô là được cứu rỗi; có người cho chỉ cần đi lễ mỗi tuần, đọc kinh mỗi ngày; có người cho chỉ cần ăn ngay ở lành... Nhưng thánh Gia-cô-bê nói: “Đức tin không việc làm là đức tin chết.” Chúa Giê-su cũng tuyên bố: “Không phải ai nói Lạy Chúa! Lạy Chúa! mà được vào Nước Trời; nhưng chỉ có những ai lắng nghe và thực hành Lời Chúa.” Và câu châm ngôn ăn ngay ở lành cũng rất tổng quát và mơ hồ: Nếu chỉ giản lược trong đời sống chỉ biết lo cho cá nhân hay gia đình mình, cuộc sống như thế có đủ đáp ứng lời mời gọi mà Chúa dạy các môn đệ trong Kinh Lạy Cha không? Một cách cụ thể, con người đã góp phần gì vào việc: xin cho danh Cha cả sáng, nước Cha trị đến, ý cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời?

Các bài đọc hôm nay chú trọng đến câu hỏi: Phải làm thế nào để đạt được cuộc sống đời đời? và câu trả lời: “Phải lắng nghe và thực hành Lời Chúa.” Trong bài đọc 1, tác giả sách Khôn ngoan đề cao sự quan trọng của Đức Khôn Ngoan. Theo ông, Đức Khôn Ngoan đáng quý trọng hơn mọi sự trên trần gian này, vì hai lý do: (1) Có Đức Khôn Ngoan là có mọi sự; và (2) Chỉ có Đức Khôn Ngoan tồn tại muôn đời. Trong bài đọc 2, tác giả thư Do-thái đồng nhất Đức Khôn Ngoan với Lời Chúa, hay Ngôi Lời chính là sự khôn ngoan của Thiên Chúa. Không như khôn ngoan của thế gian, Lời Chúa luôn sống động, hiệu quả, và sắc bén hơn cả gươm hai lưỡi. Lời Chúa đòi con người phải suy tư, thúc đẩy con người phải hành động, và làm chứng cho con người trước tòa phán xét của Thiên Chúa. Trong Tin Mừng, khi được người thanh niên hỏi phải làm gì để đạt được cuộc sống đời đời, Chúa Giê-su tuyên bố: phải giữ tất cả các điều răn.

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 11.10 Thánh Giáo hoàng Gio-an XXIII. *Thánh Phê-rô Lê Tỳ, linh mục, tử đạo Việt Nam.*
- Thứ Ba, 12.10 Trong Tuần XXVIII Thường Niên.
- Thứ Tư, 13.10 Trong Tuần XXVIII Thường Niên.
- Thứ Năm, 14.10 Thánh Ca-lit-tô I, Giáo hoàng, tử đạo.
- Thứ Sáu, 15.10 Thánh Tê-rê-sa Giê-su, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- Thứ Bảy, 16.10 Thánh Hec-vec, nữ tu. Thánh Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-côc, trinh nữ.
- Chúa Nhật, 17.10 **CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 10, 2021

Ý truyền giáo: *Các môn đệ truyền giáo.* Chúng ta hãy cầu nguyện cho mỗi Kitô hữu hăng hái tham gia vào việc truyền giáo và loan báo Tin Mừng bằng chứng tá đời sống thấm đượm tinh thần Tin Mừng.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 10, 2021 – THÁNG MÂN CÔI



Chuỗi Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Tin Mừng, là một chuỗi tình yêu gồm những lời yêu thương chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những mầu nhiệm của Chúa Giêsu và thì thầm những lời ca ngợi, những câu nài xin với Đấng đã ban cho chúng ta Đấng Cứu Thế. Các tín

hữu nên cầu nguyện bằng kinh Mân Côi và hiểu rõ bản chất cũng như tầm quan trọng của kinh này.

Những ai lần chuỗi Mân Côi trong nhà thờ, nhà nguyện, hoặc trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, hoặc khi nhiều người họp nhau nhằm mục đích tốt, thì được hưởng một ơn đại xá; còn đọc trong những hoàn cảnh khác, thì được hưởng một ơn tiểu xá (Ench. Indulg., ấn bản 1999, concessio 17).

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 10 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 11 tháng 10:** Thánh Giáo hoàng Gio-an XXIII. *Thánh Phê-rô Lê Tỳ, linh mục, tử đạo Việt Nam. Bồn mạng Hội Cao Niên.*

- ♦ **Thứ Năm, ngày 14 tháng 10:** Thánh Ca-lit-tô I, Giáo hoàng, tử đạo.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 15 tháng 10:** Thánh Tê-rê-sa Giê-su, trinh nữ, tiên sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 16 tháng 10:** Thánh Hec-vic, nữ tu. Thánh Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-cốc, trinh nữ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 10: CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM B.** *Lễ giỗ 7 năm cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên, O.P.*
- ♦ **Thứ Hai, ngày 18 tháng 10:** Thánh Lu-ca, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 19 tháng 10:** Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 20 tháng 10:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 22 tháng 10:** Thánh Giáo Hoàng Gio-an Phao-lô II. **Bổn mạng ca đoàn Thánh Gio-an Phao-lô II.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng 10:** Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 10: CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM B.** *Ngày truyền giáo trong cả Hội Thánh; các giáo hữu hãy tận tâm hợp ý cầu nguyện và dâng việc lành phúc đức, góp phần mở Nước Chúa cứu rỗi linh hồn anh chị em.*
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng 10:** Thánh Si-mon và thánh Giu-đa, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 30 tháng 10:** Ngày hành hương của Giáo phận Arlington, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Washington D.C.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 31 tháng 10: CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**

ĐỊA PHẬN ARLINGTON KIỂM KÊ SỐ NGƯỜI THAM DỰ LỄ CHÚA NHẬT

Trong tháng 10 hằng năm, nhiều giáo phận tại Hoa Kỳ có thói quen kiểm kê số giáo dân tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật. Giáo phận Arlington trong những năm vừa qua đã bắt đầu và năm nay cũng muốn tiến hành kiểm tra số người tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật. Việc kiểm tra này sẽ cung cấp số liệu quan trọng để Giáo hội làm thống kê số giáo dân tại các địa phương và toàn quốc.

Do đó, bắt đầu trong các Thánh lễ cuối tuần của tháng 10 này, ngay sau khi dâng của lễ, quý vị sẽ thấy các quý chức dùng máy đếm để kiểm tra số chính xác người dự lễ.

HÀNH HƯƠNG CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON



Đức Giám Mục Michael F. Burbidge, Giáo phận Arlington, kính mời quý cụ, quý ông bà và anh chị em tham dự ngày hành hương của Giáo phận Arlington, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Washington D.C., vào Thứ Bảy, ngày 30 tháng 10, 2021, từ 9:00 sáng đến 2:30 chiều.

Chủ đề của ngày hành Hương năm nay là **“Thánh Giuse, Đấng Bảo Trợ Giáo Hội”**.

Chúng ta cùng quây quần cầu nguyện như một đại gia đình của Giáo phận trong đền thờ dành cho hiền thê thánh Cả Giuse và cũng là hiền mẫu của chúng ta.

Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng vào trang mạng: www.arlingtondiocese.org/2021/marian-pilgrimage

Mọi chi tiết xin liên lạc với anh Đặng Đình Kết, số điện thoại 703-244-4772 | Email: levyandang@hotmail.com

VIÊNG ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG VÀO SÁNG THỨ BẢY TRONG THÁNG 10

Nhân dịp tháng Mân Côi, chúng ta cùng hướng về Mẹ Maria, vì vậy sau các thánh lễ 8 giờ sáng Thứ Bảy hàng tuần trong tháng 10, cộng đoàn sẽ có giờ viêng đài Đức Mẹ La Vang ngoài trời.

Kính mời cộng đoàn sắp xếp thời gian tham dự Thánh lễ và viêng đài Đức Mẹ.



Thứ Hai, ngày 11 tháng 10: Lễ thánh Phêrô Lê Tuy, linh mục, tử đạo Việt Nam. **Bổn mạng Hội Cao Niên.** Giáo xứ

gửi lời chúc mừng bổn mạng đến Hội Cao Niên.

Nguyễn xin Chúa, qua lời bầu cử của thánh Phêrô Lê Tuy và các thánh tử đạo Việt Nam luôn ban tràn đầy phúc lộc cho từng hội viên và gia đình.

LỄ GIỖ 7 NĂM CHA CỐ PHÊRÔ HOÀNG VĂN THIÊN, O.P.



Kính xin quý ông bà, anh chị em và các ban ngành đoàn thể hiệp ý cầu nguyện cho cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên, O.P., nhân dịp lễ giỗ 7 năm, ngày 17 tháng 10, 2021.

Nguyễn xin Thiên Chúa thương ban cho linh hồn cha cố Phêrô chóng được hưởng nhan thánh Chúa.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 11, 2021



Tháng cầu cho các tín hữu đã qua đời: Sách Giáo Lý dạy: “Những ai chết trong ân sủng và ân nghĩa của Thiên Chúa, nhưng chưa được thanh tẩy cách trọn vẹn, thì tuy được bảo đảm về ơn cứu độ muôn đời của mình, vẫn phải chịu một sự thanh luyện sau khi chết, nhằm đạt được sự thánh thiện cần thiết để bước vào niềm vui thiên đàng” (GLGHC số 1030). “Hội Thánh gọi sự thanh luyện cuối cùng này của những người được chọn là Luyện ngục, sự thanh luyện này khác hẳn với hình phạt của những kẻ bị luận phạt... Ngay từ những buổi đầu, Hội Thánh vẫn kính nhớ người quá cố và dâng lời cầu nguyện cho họ, nhất là dâng Hy lễ Thánh Thể để một khi đã được thanh luyện họ có thể được vinh phúc hưởng kiến Thiên Chúa. Hội Thánh cũng khuyến khích làm việc bố thí, hưởng ân xá và làm các việc đền tạ để cầu cho những người qua đời” (Ibid., 1031-32).

Chỉ dẫn về việc viếng nhà thờ và viếng vườn thánh (nghĩa trang): Từ trưa ngày lễ Các Thánh đến nửa đêm ngày lễ Các Linh Hồn, ai viếng nhà thờ nhà nguyện (đọc một kinh Lạy Cha và một kinh Tin Kính) thì được hưởng một ơn đại xá, với những điều kiện thường lệ (xung tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng); nhưng phải chỉ cho các linh hồn. ơn đại xá mỗi ngày được hưởng một lần mà thôi.

Ai bị ngăn trở, có thể viếng nhà thờ (hay nhà nguyện) để lĩnh ơn đại xá, vào Chúa nhật trước hay Chúa nhật sau.

Từ ngày 01/11 đến ngày 08/11 này, các tín hữu thành kính đi viếng vườn thánh (và dù có đọc kinh thâm cầu nguyện cầu cho các linh hồn) cũng được hưởng nhờ một ơn đại xá, nhưng phải chỉ cho các linh hồn (trong 8 ngày này, mỗi ngày được hưởng ơn đại xá một lần mà thôi).

Các ngày khác trong năm, khi đi viếng vườn thánh và cầu nguyện cho các linh hồn, thì được hưởng nhờ ơn tiêu xá. (Enchiridion Indulgentiarum, năm 1999, concessio 29).

- ♦ **Thứ Hai, mùng 1 tháng 11: CÁC THÁNH NAM NỮ. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 2 tháng 11: CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI.**
- ♦ **Thứ Tư, mùng 3 tháng 11:** Thánh Mác-ti-nô Po-rét, tu sĩ. Lễ kính. **Bồn mạng Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Thánh Martinô - Chi Hội Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington.**
- ♦ **Thứ Năm, mùng 4 tháng 11:** Thánh Ca-rô-lô Bô-rô-mê-ô, giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 5 tháng 11:** Chân phước An-phong Na-va-rét, O.P., linh mục và các bạn tử đạo. Lễ nhớ.

- ♦ **Thứ Bảy, mùng 6 tháng 11:** Các Thánh Dòng Giảng Thuyết. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 7 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN – NĂM B. ĐÔI GIỜ VÀO LÚC 2 GIỜ ĐÊM.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 8 tháng 11:** Lễ giỗ Anh Chị Em Dòng Giảng Thuyết.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 9 tháng 11:** Cung Hiến Thánh Đường La-tê-ra-nô. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 10 tháng 11:** Thánh Lê-ô Cả, Giáo hoàng, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 11 tháng 11:** Thánh Mac-ti-nô thành Tua (Tours), Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 12 tháng 11:** Thánh Giô-sa-phát, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 13 tháng 11:** Thánh Frances Xavier Cabrini, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 14 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B | GIÁO XỨ MỪNG BỒN MẠNG - THÁNH AN-RÊ DŨNG LẠC VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO VIỆT NAM. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 15 tháng 11:** Thánh An-béc-tô Cả, O.P., Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 16 tháng 11:** Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scot-len. Thánh Ghê-tô-rút, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 17 tháng 11:** Thánh nữ Ê-li-sa-bet nước Hung-ga-ri. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 18 tháng 11:** Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô và đền thờ Thánh Phao-lô ở Rôma.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 21 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B | ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 22 tháng 11:** Thánh Cê-ci-li-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 23 tháng 11:** Thánh Clê-men-tê I, giáo hoàng, tử đạo. Thánh Cô-lum-ba-nô, viện phụ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 24 tháng 11:** Thánh An-rê Dũng Lạc và các bạn, tử đạo Việt Nam. Lễ trọng. **Bồn mạng Giáo Xứ và Hiệp Sĩ Đoàn 9655.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 25 tháng 11: LỄ TẠ ƠN (THANKSGIVING DAY).**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 28 tháng 11: CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG (Bắt đầu chu kỳ Phụng Vụ Năm C).**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 30 tháng 11:** Thánh An-rê, tông đồ. Lễ kính.

TUẦN CỬU NHẬT KÍNH THÁNH MÁCTINÔ DE PORRES, O.P.



Thánh Máctinô là mẫu gương khiêm hạ, sám hối, cầu nguyện, bác ái yêu thương tha nhân, cả thú vật, và phục vụ, ngay cả những công việc tầm thường nhất.

Ôn lại đời sống thánh thiện của thánh Máctinô, chúng ta xin ngài bầu cử trong những lúc gặp gian nan thử thách, nhất là sống bác ái mến Chúa yêu người như thánh nhân.

Để chuẩn bị mừng lễ thánh Máctinô, giáo xứ sẽ tổ chức Tuần Cửu Nhật, cầu nguyện cho các hội viên và quý ân nhân từ ngày 25 tháng 10 đến mùng 2 tháng 11 năm 2021.

Thứ Hai - Thứ Sáu: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng & 7 giờ tối

Thứ Bảy: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng

Chúa Nhật: Sau Thánh lễ 12 giờ trưa.

Quý hội viên có ý chỉ xin khẩn và cầu nguyện, xin gửi về địa chỉ điện thư: pastor@cttdva.com hoặc điện thoại Văn Phòng Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P: 703-894-7141.

QUYÊN TIỀN LẦN 2 CHO HỘI HỘI BẢO TRỢ ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ DE PORRES

Theo luật của Địa Phận Arlington, Đức Giám Mục cho phép các dòng tu đang coi sóc giáo xứ hàng năm được phép quyên tiền lần 2 một lần để lo việc đào tạo ơn gọi của Dòng. Năm nay, Phụ Tinh Thánh Vinh Sơn Liêm xin quý cụ, quý ông bà anh chị em, các ca đoàn và các ban ngành đoàn thể giúp đỡ cho việc đào tạo ơn gọi của Dòng Đa Minh qua việc xin tiền lần 2 vào các Thánh Lễ Thứ Bảy (mùng 6 tháng 11) và Chúa Nhật (mùng 7 tháng 11). Bao thư quyên góp cho Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Thánh Martinô de Porres sẽ được gửi về nhà quý cụ, quý ông bà anh chị em trong tuần tới, xin vui lòng ghi rõ tên và địa chỉ để Phụ Tinh Thánh Vinh Sơn Liêm gửi lại giấy khai thuế và thư tri ân đến quý vị.

Xin Chúa của Lòng Thương Xót, qua sự cầu bầu của Đức Maria, và Thánh Quan Thầy Martinô, đổ tràn muôn vàn hồng ân xuống tên quý ân nhân và toàn thể quý quyên.

ĐÔI GIỜ

Năm nay, đôi giờ vào lúc 2 giờ đêm Chúa Nhật, mùng 7 tháng 11, 2021.

Ví dụ: Tối Thứ Bảy, mùng 6 tháng 11, trước khi đi ngủ, xin vận lui lại một giờ. Nếu đi ngủ lúc 10 giờ tối, thì chỉnh đồng hồ ngược lại 9 giờ tối, để sáng Chúa Nhật dậy đi tham dự Thánh lễ đúng giờ.

When local daylight time is about to reach Sunday, November 7, 2021, 2:00am clocks are turned backward 1 hour to Sunday, November 7, 2021, 1:00am local standard time instead.

CÁC THÁNH NAM NỮ

Thứ Hai, mùng 1 tháng 11. Các Thánh Nam Nữ. Lễ trọng: Tại Giáo xứ có các Thánh lễ: 8 giờ sáng; 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI

Thứ Ba, mùng 2 tháng 11. Cầu cho các tín hữu đã qua đời.

- Tại Giáo xứ có các Thánh lễ: 8 giờ sáng và 7 giờ tối.
- Tại nghĩa trang National Memorial Park sẽ có Thánh lễ được cử hành lúc 10 giờ sáng.
- Tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park sẽ có Thánh lễ được cử hành lúc 10 giờ sáng.

THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc **12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 26 tháng 12 năm 2021 - Lễ Thánh Gia Thất.**

Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là ngày 31 tháng 10, 2021.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=BqmIbcsB3e8>

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (02/10/2021 – 04/10/2021)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$7,016.00
Hộp tiền nén khẩn	\$473.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$119.00
Lệ phí nghi thức hôn phối	\$200.00
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<u>\$3,095.00</u>
TỔNG CỘNG:	\$10,903.00

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

ĐẤT NGHĨA TRANG GIẢM GIÁ

Trong tháng 10, Nghĩa Trang Fairfax Memorial Park bán giảm giá 20% đất nghĩa trang cho ai mua tại Nghĩa Trang Các Thánh Tử Đạo, giá thường là: \$4,700.00, giá bán sale là \$3,760.00 một lô. Mọi chi tiết xin liên lạc với bà Kathy LaPolla (703) 323-5202 | E-mail: kathy1@fmpark.com

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tề, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, chị Vũ Kiều My và cháu Đỗ John Joseph.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)



**Thứ Hai: 11/10/2021 Thánh Giáo hoàng Gio-an XXIII.
Thánh Phê-rô Lê Tuyền, linh mục, tử
đạo Việt Nam**

Lễ 8:00AM Antôn Lê Minh Đức
Giacôbê Nguyễn Lịch (gđ. Luy - Mến)
Gioan Baotixita Nguyễn Hồ (gđ. Luy - Mến)
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đinh Vân)
Giuse Nguyễn Cừ (gđ. Luy - Mến)
Giuse Trần Nhân (Trần Hà)
Giuse Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)
John E. Carey (gia đình)
Mátthêu Nguyễn Huân (gđ. Luy - Mến)
Linh hồn bà Nguyễn Thị Nhiên (Đỗ Thị Hào)
Linh hồn Anna Maria
Anna mới qua đời (gđ. Hà Quang Hiến)
Mác-ta Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Luy - Mến)
Maria Madalêna Nguyễn Thị Tuyết (Luy - Mến)
Maria Nguyễn Thị Kiêm (gđ. Luy - Mến)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các đăng linh hồn (Phương Túc)
Các linh hồn (Dương Tiên và Phạm Ken)
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương - Vàng)
Gia đình Luy Mến xin ơn bình an cho gia đình
Gia đình Luy Mến xin tạ ơn Chúa
Đỗ Linh xin ơn chữa lành và bình an cho gia đình ở Việt Nam

Lễ 7:00PM Giuse và Phêrô (Nguyễn Văn Bốn)
Anna Hồ Thị Thảo (C.T)
Maria Hồ Thị Thức (C.T)
Maria Lê Thị Mai
Têrêsa Trần Thanh Sa (Phạm Tuyên - Duyên)
Têrêsa Vũ Thị Tinh (Phạm Tuyên - Duyên)
Các linh hồn
Các linh hồn (Dương Tiên và Phạm Ken)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà

Thứ Ba: 12/10/2021 Trong Tuần XXVIII Thường Niên

Lễ 8:00AM Antôn Lê Minh Đức
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đinh Vân)
John E. Carey (gia đình)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)
Linh hồn Anna mới qua đời (Hà Quang Hiến)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương - Vàng)
Maria Nguyễn Hữu Lâm Uyên (Nguyễn Bá Mỹ Duyên)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Linh hồn bà Nguyễn Thị Nhiên (Đỗ Thị Hào)
Các đăng linh hồn
Các linh hồn (Dương Tiên và Phạm Ken)
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)
Các linh hồn thân nhân và các linh hồn (Vũ Trọng Hiến)
Đỗ Linh xin ơn chữa lành và bình an cho gia đình ở Việt Nam
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an nhân dịp sinh nhật Nga Phạm 47 tuổi
Phạm Giấy xin Chúa và Mẹ Maria ban ơn bình an
Phạm Giấy xin tạ ơn Thiên Chúa và Mẹ Maria
Trần Thủy xin ơn bình an
Vũ Lộc xin ơn như ý

Lễ 7:00PM Linh hồn Phêrô
Maria Đào Thị Len (Phaolô Bùi Q. Duy)
Maria Nguyễn T. Bạch Lựu (gđ. Vũ Thế Ban)
Các linh hồn (C.T)
Các linh hồn (Dương Tiên và Phạm Ken)
Các linh hồn thân nhân (C.T)
Nguyễn Phương Thảo xin ơn như ý
Xin ơn như ý

Thứ Tư: 13/10/2021 Trong Tuần XXVIII Thường Niên

Lễ 8:00AM Antôn Lê Minh Đức
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đinh Vân)
John E. Carey (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương - Vàng)
Maria Lê Thị Khen lễ giỗ (Huy + Thủy)
Maria Lê Thị Phán (Lê Thị Liên)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn (Dương Tiên và Phạm Ken)
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)

Đỗ Linh xin ơn chữa lành và bình an cho gia đình ở Việt Nam
Xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh cả Giuse và cha Trương Bửu Diệp

Lễ 7:00PM Các linh hồn (Dương Tiên và Phạm Ken)
Các linh hồn
Xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình

Thứ Năm: 14/10/2021 Thánh Ca-lit-tô I, Giáo hoàng, tử đạo

Lễ 8:00AM Antôn Lê Minh Đức
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Văn)
John E. Carey (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương - Vàng)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Linh hồn Nguyễn Việt Bộ lễ giỗ (Tiên - Hoa)
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)
Xin ơn bình an và như ý

Lễ 7:00PM Giuse Nguyễn Thế Tâm (các cháu)
Giuse Trần Văn Thọ (các con)
Anna Nguyễn Thị Hương Lan (các cháu)
Anna Nguyễn Thị Sáu (các con)
Các linh hồn
Các linh hồn (Dương Tiên và Phạm Ken)
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an và chữa lành cho ca viên và gia đình

Thứ Sáu: 15/10/2021 Thánh Tê-rê-sa Giê-su, trinh nữ, tiên sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Antôn Lê Minh Đức
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Văn)
John Ed. Carey (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương - Vàng)
Maria Lê Thị Khen lễ giỗ (Nông Hoàng Phú)
Maria Nguyễn Thị Lĩnh mới qua đời (Nguyễn Vinh)
Maria Nguyễn Thị Ngo (Nguyễn Thu Nga)
Maria Nguyễn Thị Thu Tân (gđ. TN Nguyễn)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Linh hồn Nimfa Zafe (Hô Antonio)
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)

Lễ 7:00PM Các linh hồn (Dương Tiên và Phạm Ken)
Diana xin tạ ơn

Thứ Bảy: 16/10/2021 Thánh Hec-vec, nữ tu. Thánh Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-cốc, trinh nữ

Lễ 8:00AM Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên, lễ giỗ 7 năm (Giáo xứ)
Antôn Lê Minh Đức
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Văn)
Giuse Nguyễn Cừ (gđ. Luy - Mến)

Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
John Ed. Carey (gia đình)
Phêrô Nguyễn Ngu (Chính - Nga)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương - Vàng)
Maria Madalêna Nguyễn Thị Tuyết (Luy - Mến)
Maria Nguyễn Thị Ngo (Nguyễn Thu Nga)
Maria Phạm Thị Chín lễ giỗ (gđ. Hùng Xuyên)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Linh hồn ông bà Nguyễn Vũ và Hoàng Thị Bạch (gđ. Luy - Mến)
Linh hồn ông bà Nguyễn Hồ và Nguyễn Thị Kiếm (gđ. Luy - Mến)
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)
Lê Kim Liên xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

**CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
16/10/2021 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên, lễ giỗ 7 năm (Giáo xứ)
Giuse Water Emond (Thomas Chinh)
Phaolô Hoàng Xuân Diệu (Nguyễn Linh)
Phêrô Nguyễn Ngu (Nguyễn Linh)
Maria Trần Thị Huân (Đình Tuyết)
Maria Lê Thị Thê (chồng và các con cháu)
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)
Linh hồn Vũ Mạnh Tuấn (Vũ Anh Thúy)
Các linh hồn (Dương Tiên và Phạm Ken)

**CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
17/10/2021 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên, lễ giỗ 7 năm (Giáo xứ)
Antôn Lê Minh Đức
Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Francis Toner (Lan Toner)
Giuse Đỗ Minh Quang (Đỗ Gia Đại)
Giuse Đỗ Minh Quang (gia đình)
John E. Carey (gia đình)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
Phaolô Nguyễn Tấn Hoàn Anh (Nguyễn L. Kiều Phương)
Phaolô Phạm Văn Minh
Phaolô Thân Trọng Ký (gia đình)
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhứt Đài)
Phaolô Trần Văn Nguơn (Trần Yên Xuân)
Phêrô Dương Văn Tam lễ giỗ 1 năm (Dương Lan)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Lễ)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)
Vinhson Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Lược)
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Lễ)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương - Vàng)
Cecilia Trần Thị Huyền (gđ. Liên)
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Maria Đình Thị Đàm (Thu Đình)
Maria Hồ Thị Thiện (gia đình)
Maria Lê Thị Nhon mới qua đời (Nguyễn Ngọc Dương)

Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)
Maria Luru Thị Bắc (Nữ Thống)
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)
Maria Nguyễn Thị Diễm lễ giỗ (gđ. Sự & Lan)
Maria Nguyễn Thị Ngọn (Tiền - Hoa)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Ngân (Ngừng Nhài)
Maria Trần Thị Quy lễ giỗ (Trần Thị Lý)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ nội ngoại (Đình Thu)
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)
Gia đình Nguyễn Thị Trang xin tạ ơn Chúa ban qua cha
Trương Bửu Diệp
Gia đình xin tạ ơn, xin ơn bình và xin như ý
Nguyễn Hằng xin ơn bình an và như ý
Nguyễn Lược xin tạ ơn Đức Mẹ
Một người xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý
Ca đoàn JP II xin tạ ơn nhân dịp mừng bốn mạng

CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM B: 17/10/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG

Cha Gioan Baotixita Nguyễn Hữu (gia đình)
Cha cô Phêrô Hoàng Văn Thiên, lễ giỗ 7 năm (Giáo xứ)
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. họ Đoàn)
Anphongsô Ngô Quý Thiệu (Ngô Christine)
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Nam)
Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Trung (gia đình)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Văn)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)
Giuse và Maria (Nguyễn Sự)
Phaolô Phạm Văn Minh (Luru Hồng Hạnh)
Phaolô Phạm Văn Thanh (gia đình Phạm Văn Thi)
Phaolô Phạm Văn Thanh (Luru Hồng Hạnh)
Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
Phêrô Nguyễn Ngụ (gia đình)
Agatha Huỳnh Thị Bạch Lý (Ngô Christine)
Anê Phạm Agnes (gia đình)
Anna Đỗ Thị Từ lễ giỗ (Đỗ Xuân Mai)
Anna Nguyễn Thị Thuận (gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Ngô Christine)
Maria Hoàng Thị Hồng Nhung
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)
Maria Ngân Trần (Ngừng Nhài)
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Ngọc Nga)
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nguyễn Hiệp)
Maria Nguyễn Thị Đoan (Nguyễn Tiên & Mai)
Maria Nguyễn Thị Khiêm (gđ. Annie Phan)
Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Thị Tuyết)
Maria Nguyễn Thị Ngộ (Nguyễn Thu Nga)
Maria Phạm Thị Chín lễ giỗ (gđ. Hùng Xuyên)
Maria Têrêsa Angela Trương Thị Ngọc Dung (Nhóm
Sương Nguyệt Anh)

Linh hồn bà Phạm Thị Thảo (Đỗ Xuân Mai)
Linh hồn Nguyễn Duy Trung (Nguyễn Thị Hoài Thu)
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Hiệp)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh chị em và bà con trong
thân tộc (Lê Kim Liên)
Phạm Giấy xin Chúa và Mẹ Maria ban ơn bình an
Một gia đình xin tạ ơn và xin ơn bình an
Một người xin Chúa thánh hóa và chữa lành cho con trai
Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho gia đình
đoàn viên và cầu cho các đoàn viên đã qua đời

CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM B: 17/10/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Cha cô Phêrô Hoàng Văn Thiên, lễ giỗ 7 năm (Giáo xứ)
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)
Đaminh Vũ Trọng Hiền (bà Vũ Trọng Hiền)
Anna Lê Thị Tú (Lê V. Trọng)
Anna Maria Bùi Ngọc Hoa (Phương Trang)
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)
Maria Lê Thị Khen (Huy + Thủy)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang Hiệp)
Maria Nguyễn Xuân Yển (ca đoàn Seraphim)
Maria Trần Thanh Sa (Vũ Đăng Dung)
Linh hồn bà Đặng Thị Sánh (Phan Thị Mỹ Phương)
Linh hồn bà Đặng Thị Sánh (Trần Đăng Khoa)
Linh hồn bà Đặng Thị Sánh (Trần Thị Kim Chi)
Linh hồn Bà Nguyễn Thị Sáu lễ giỗ (Đỗ Xuân Mai)
Linh hồn Bà Phạm Thị Thảo (Đỗ Xuân Mai)
Linh hồn ông bà, cha mẹ nội ngoại (Nguyễn Ngọc Anh)
Các đấng linh hồn (gđ. Nguyễn Phan)
Các linh hồn bị chết vì covid (Nguyễn Ngọc Anh)
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)
Gia đình Phi Uyển xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse
Bea xin ơn bình an
Một người xin Chúa và Đức Mẹ chữa lành
Một người xin tạ ơn gia đình Thánh Gia
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình cầu nguyện
cho các hội viên còn sống cũng như đã qua đời

CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM B: 17/10/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI

Cha cô Phêrô Hoàng Văn Thiên, lễ giỗ 7 năm (Giáo xứ)
Đôminicô Phạm Ngọc Xương (Phạm Mỹ Dung)
Giuse Nguyễn Văn Quỳnh (Lê Thị Ánh Hồng)
Maria Phan Thị Hiền (Vũ Minh)
Maria Phan Thị Yên (Vũ Minh)
Maria Vũ Thị Lộc (Vũ Minh)
Têrêsa Phạm Thu Nguyệt (Phạm Mỹ Dung)
Các linh hồn (Duong Tiên và Phạm Ken)
Các linh hồn trong luyện ngục (Vân Anh)
Nguyễn Mai xin tạ ơn
Vũ Minh xin tạ ơn

NHỮNG ĐIỀU NÊN VÀ KHÔNG NÊN KHI THAM DỰ THÁNH LỄ

Đề ý thức được việc chúng ta nên làm hay không nên làm trong lúc cử hành Thánh lễ, chúng ta cần phải hiểu rõ được ý nghĩa của Thánh lễ là gì? Thánh lễ là hy tế cảm tạ Chúa Cha, là lời chúc tụng Hội Thánh dâng lên bày tỏ lòng biết ơn vì tất cả những phúc lành Thiên Chúa ban, tất cả những gì Người đã thực hiện qua việc sáng tạo, Cứu chuộc và thánh hoá con người. Theo Sách Giáo Lý Vào Đời, chúng ta có thể tóm tắt như sau:

- Thánh lễ là hy tế ngợi khen, để Hội Thánh ca hát vinh quang Thiên Chúa nhân danh toàn thể vũ trụ vạn vật. Hy lễ ngợi khen này chỉ có thể thực hiện nhờ Chúa Kitô và trong Chúa Kitô: Ngài kết hiệp các tín hữu vào bản thân Ngài, vào lời ngợi khen và lời chuyển cầu của Ngài.

- Thánh lễ là cuộc tưởng niệm lễ Vượt Qua của Chúa Kitô, là hiện tại hoá và hiến dâng hy lễ độc nhất của Chúa Kitô trong Phụng vụ của Hội Thánh.

- Thánh lễ là bữa tiệc thánh để chúng ta được hiệp thông vào Mình Máu Chúa. Vì thế, đoàn dân Chúa phải tham dự tích cực và sinh động, lãnh nhận lương thực thần linh nuôi dưỡng đời sống Kitô hữu và đời sống cộng đoàn.

- Thánh lễ là tột đỉnh của Phụng vụ Kitô giáo. Nhờ Thánh lễ mà công trình cứu chuộc chúng ta được thực hiện.

- Qua việc giải thích rõ ràng trên đây, chúng ta nhận thức được ý nghĩa cao cả của Thánh Lễ mà mỗi lần chúng ta đến nhà thờ để cử hành. Bởi thế, cần tránh những hành vi hay việc làm đưa đến việc tục hóa Thánh Lễ.

1. Ăn mặc thích hợp khi đến nhà thờ



Ý thức việc đến nhà thờ để dâng lễ và thờ phượng Chúa nên chúng ta cần ăn mặc cách thích hợp (không mặc áo sát nách, quần short, đi dép 2 quai.) Việc ăn mặc cách thích hợp là cách tỏ lòng kính thờ Chúa trong Nhà Tạm và tôn trọng tha nhân, những người cùng đi dâng lễ với chúng ta.

Dress modestly and appropriately. Wear your Sunday Best. As Catholics we believe that God comes down to meet us at every Mass. So, why would we not dress up?

2. Không dùng cellphone, livestream, gửi tin nhắn, tán gẫu (chat), và lướt mạng



Không dùng điện thoại di động, livestream, gửi tin nhắn, tán gẫu, và lướt mạng trong Thánh lễ. Một số anh chị em tham dự Thánh Lễ, ngồi trong góc khuất phía cuối nhà thờ hoặc khu vực tiền sảnh, thường dùng điện thoại di động (cell phones) để nhắn tin, tán gẫu, hay lướt mạng trong suốt Thánh Lễ. Đây là hành động thiếu ý thức của một số người đi lễ cho có lệ, không để tâm hồn vào việc lắng nghe Lời Chúa và dự phần vào Tiệc Thánh Thể. Việc làm như thế được kể là không tham dự Thánh Lễ buộc ngày Chúa Nhật và đương nhiên là mắc tội trọng.

Cell phones should never be used in Mass for live streaming, calling, texting, chatting, and browsing net. The exceptions are emergencies (big ones, not everyday ones) and if you do use one, please walk out of church to do so.

3. Không nhai kẹo cao su (gum) trong nhà thờ



Không được nhai gum trong nhà thờ. Đây là hành vi thiếu lịch sự đối với những người chung quanh đang tập trung cầu nguyện và tham dự Thánh Lễ. Người nhai gum đôi khi nhai xong lấy gum dính vào mặt dưới ghế. Hành vi này không được coi là có văn hóa.

Don't chew gum in church. It breaks your fast, it's distracting, it is consider impolite in a formal setting, and it doesn't help us pray better. Can you imagine the Pope popping gum in during Mass?

4. Giữ im lặng trong nhà thờ



Nhà thờ là nhà cầu nguyện. Mọi người cần không gian tĩnh lặng để cầu nguyện và nâng tâm hồn lên kết hiệp với Chúa. Xin mọi người giữ im lặng trong nhà thờ. Nếu có chuyện cần nói thì có thể ra phòng họp ở tiền sảnh nhà thờ để trao đổi ngắn gọn và mau lẹ.

Please be quiet while in church. Once you enter the sanctuary – it is not the time or place to visit with those around you. If you must talk do so as quietly and briefly as possible. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer, which is much more important. Sssshhhhhhh •



THÁNH GIUSE: GIÁM HỘ THÂN THỂ CHÚA KI TÔ



GIÁO PHẬN
Arlington

HÀNH HƯƠNG NĂM THÁNH GIUSE

Một trải nghiệm

hành hương gia đình

ĐỨC GIÁM MỤC MICHAEL F. BURBIDGE TRÂN TRỌNG
KÍNH MỜI QUÝ ÔNG BÀ VÀ ANH CHỊ EM ĐẾN THAM DỰ:
CUỘC HÀNH HƯƠNG CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON

NGÀY THỨ BẢY, NGÀY 30 THÁNG 10, NĂM 2021

9:30 A.M. – 2:30 P.M.

*tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội,
Washington D.C.*

ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT, XIN VUI LÒNG VÀO
TRANG MẠNG:

www.arlingtondiocese.org/2021/marian-pilgrimage





Lily Flowers
 Nhận làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm
 Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington
 Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

AVAILABLE
 6 months for \$300.00
 1 year for \$600.00
 Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
 hippolytsc@yahoo.com




Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School
 SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring
703.650.0338
www.CauhoiTutors.com/flyer
 Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả



Floral & Event Designer
 Nhận đặt vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.
 Xin vui lòng liên lạc
 Scott Nguyen (703) 409-1332



Fairfax MEMORIAL
 Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

Sisters Adorers of the Holy Cross
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt
CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2 - 5
 10917 Marilta Court
 Fairfax, VA 22030
 Tel: (703) 591-0862
 Open Hours:
 7:00AM - 6:00PM
 Monday - Friday

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889
 Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

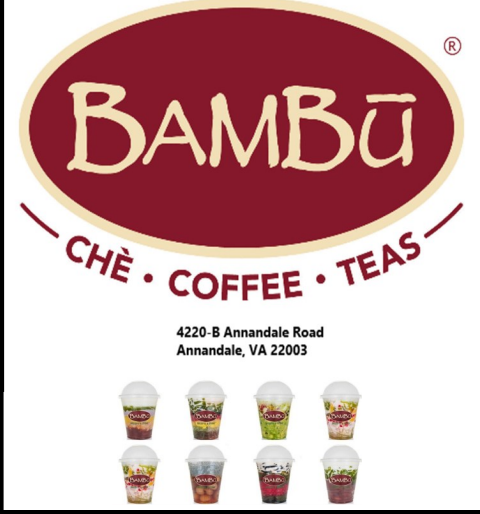
Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory
 Contact us for funeral and cremation services
 (703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park
 Contact us for cremation or traditional burial information
 (703) 323-5202
www.fmpark.com



Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb
 Chúng tôi có crawfish Louisiana sống
703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA **Cần Gấp Thợ Nails**
 Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.
 Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.
 Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586



BAMBU
 CHÈ • COFFEE • TEAS
 4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003



MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
 INSTALLATION AND REPAIR
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
 Email: mikeairinc@aol.com
 Office: 703-241-9370
 Cell: 571-238-6818
 Fax: 703-241-9259

HVAC CONTRACTORS
 Install new system Carrier Bryan bonus
LICENSE INSURANCE
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash
LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ
ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907

AVAILABLE
 6 months for \$200.00
 1 year for \$400.00
 Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
 hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE
6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rfpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty
bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở
Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết
kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục tiết kiệm đầu có hợp đồng với State Farm. **Dựa trên báo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX. Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
09/05/07

Healthy Nails Spa

**Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS**

**Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime**

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

**Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001**

Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi,
bình nước nóng và hệ thống điện nước.
Có bằng và bảo hiểm.
Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.
Xin liên lạc Thăng: 484-529-2825

AVAILABLE
6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo
cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng
Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)**

SPRINGDALE DENTISTRY

U.S. Chiếu, D.D.S., F.C.C.

5105-C Backlick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.
- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

**AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP**

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

PHỞ Golden 5 Star

6121-B Backlick Road
Springfield, VA 22150
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow
cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet.
Nay đã về vùng Springfield trong Shopping
gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước,
gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá
cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu
hũ chiên (hành hoặc xà ớt), đậu hũ nước
đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa
đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các
món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các
loại xôi chè, chả giò.

**Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM**

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.



Phở Ngọc Hưng Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
Tuesday: Closed
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM